



Safety and Security Guidebook Three-language version

安全、放心指南 3国语言并记版

안전 · 안심 가이드북 3개국어 병기판



This guidebook provides a summary of things to be careful of in everyday life. To prevent crime, accidents and damage due to troubles, things to be careful of and measures to take are explained clearly. Take action and do whatever you can to protect yourself and your loved ones.

该指南汇总了您在日常生活中需要注意的事项。为了预先防止因犯罪、事故以及麻烦等造成的损害，我们以通俗易懂的方式向您介绍注意事项和对策。为了保护好我们自己和我们所爱的人，请大家各尽所能吧。

본 가이드북은 일상생활에서 주의해야 할 사항을 요약 정리한 것입니다. 범죄나 사고, 각종 문제로 인한 피해를 예방하기 위하여 주의해야 할 점과 대책방법을 알기 쉽게 소개합니다.

자기 자신과 소중한 사람들을 지키기 위하여 할 수 있는 일부터 실천합시다.

Created by Ashiya City Construction General Affairs Section,
Urban Construction Department 7-6 Seido-cho, Ashiya City

制作 芦屋市都市建设部建设总务课 芦屋市精道町7-6

제작 아시야시 도시건설부 건설총무과 아시야시 세이도초 7-6

Things to be careful of in everyday life

日常生活注意事项

일상생활에서의 주의사항



Bicycle theft 自行车偷窃 자전거 도난

- Make sure to lock your bicycle.
一定上好锁
반드시 자전거 열쇠를 잠근다
- Add another lock other than the original one attached to the bicycle.
在自行车原有的锁上再加一把锁
자전거에 기본 장착되어 있는 열쇠뿐만 아니라 다른 열쇠를 하나 더 사용한다

Bag snatcher 抢劫 날치기

- Hold your bag with your hand not facing the road.
不用离道路近侧的手提包以防被抢
가방은 도로 반대쪽 손으로 든다
- Don't look at your smartphone while walking.
不边走路边看手机
걸으면서 스마트폰을 보지 않는다



Social Media SNS SNS

- Choose carefully what you write.
(Examples) Don't write about the place where you are now.
注意在社交媒体上的投稿内容
(例如) 不写自己目前所在的地点
글을 쓸 때 쓰는 내용을 조심한다
(예) 지금 있는 장소를 적지 않는다
- It may cause a burglary or internet stalking.
言及所在地点有可能招致不在家时的入室盗窃或者网络跟踪狂的困扰
빈집 털이, 인터넷 스토키의 피해를 입을 수 있습니다

Vehicle / bicycle burglary 车上行窃 차량 털이

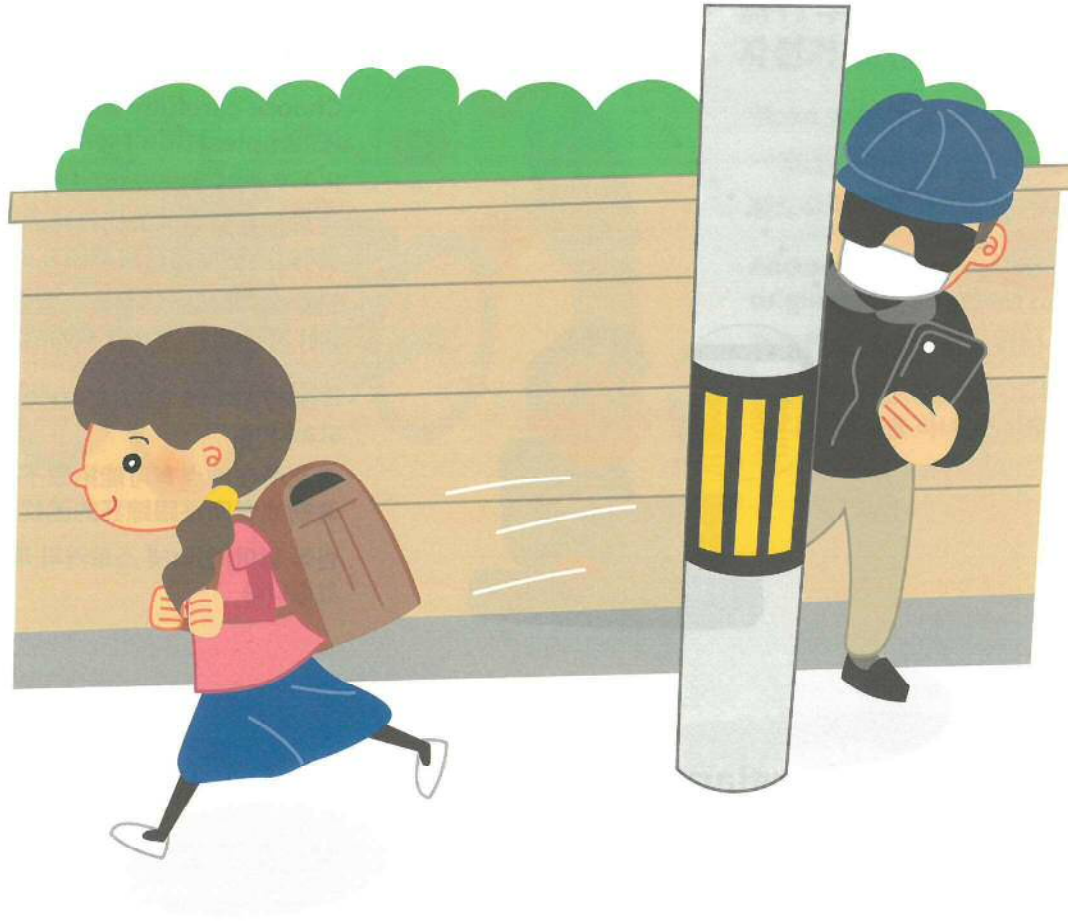
- Don't leave things in the basket of your bicycle.
离开自行车时, 车篮里不要留物品
자전거 바구니에 물건을 둔 채 자리를 떠나지 않는다
- Don't leave a golf bag or tools in the car.
离开汽车时, 不要把高尔夫袋或者工具等留在车上
차량 내부에 골프백, 공구 등을 보관하지 않는다



Child safety

儿童安全

어린이 안전



- Crimes targeting children often occur during school leaving time (3:00 p.m.–6:00 p.m.).
许多儿童被伤害的犯罪，多发生在孩子们放学回家的时间段（下午3点至6点）。
어린이를 노린 사건은 하교시간(오후 3시~6시)에 많이 발생합니다.
- Discuss with your child how to act when he/she is in danger.
遭遇危险时怎么办，请您跟孩子商量好。
위험한 상황에 처했을 때 어떻게 해야 하는지 자녀와 함께 생각해봅니다.
- (Examples) Shout for help, use a security buzzer, etc.
(例如) 大声喊救命、拉响蜂鸣器等
(예) 큰 소리로 도움을 요청한다, 방법 부저를 울린다 등



- Ashiya City patrols during elementary school leaving time.
芦屋市在小学生放学回家的时间段，实施巡逻。
아시야시에서는 초등학교 하교시간에 순찰을 돌고 있습니다.



- The cars in the photos are used for the patrols.
巡逻使用左侧照片上的汽车。
왼쪽 사진의 차량을 타고 순찰합니다.



- There are lots of houses and shops registered as “Kodomo 110-ban-no-ie/-mise” (safety place for children) where an Ashiya’s Assy plate is attached.
另外，市内有很多“儿童110之家、之店”。就是那些有“芦屋的ASSY（芦屋的形象男童）”标识的地方。
또한 아시야시에는 ‘어린이 110번의 집・상점’이 많이 있습니다.
이곳에는 ‘아시야의 앗시’ 표지판이 붙어 있습니다.

- When you are in trouble, consult a patroller or person at a Kodomo 110-ban-no-ie/-mise.
遇到麻烦时，请跟正在巡逻的人或者儿童110之家、之店的人商量。
문제가 생겼을 때에는 순찰 중인 사람이나 ‘어린이 110번의 집・상점’에 도움을 요청하도록 합니다.

Countermeasures for break-in theft

入宅盗窃犯罪对策

침입 범죄 대책

1

Windows

窗户 창문

- Make sure to lock not only downstairs' windows but also upstairs' ones.
除1楼外, 2楼以上楼层的窗户也一定要锁好。
1층뿐만 아니라 2층 이상의 창문도 반드시 잠근다
- Replace your glass for crime prevention glass which is hard to break.
玻璃窗使用不易被打碎的防盗玻璃
잘 깨지지 않는 방범유리를 설치한다
- Install shutters or storm-shutters.
安装滑窗、护窗板等
덧문, 셔터를 설치한다
- Install auxiliary locks
安装辅助锁
보조키를 단다



- Criminals tend to break in while you are out for a short time for taking waste out or going shopping, or you are sleeping. Make sure to lock the door and windows.

犯人伺屋主在扔垃圾、去购物的短暂时间内或者夜里睡觉时等作案。
请一定上好窗锁和门锁。

범인은 쓰레기배출, 장보기 등의 짧은 시간, 심야의 자고 있는 시간 등을 노립니다.
창문과 문을 꼭 잠그도록 합니다.

2

Entrance

家门 현관

- Make sure to lock the door even for short outings.
短时间外出也一定要锁门
단시간 외출이라도 반드시 문을 잠근다
- Install two types of locks.
安装2种锁
두 가지 잠금장치를 장착한다
- Install sensor lights
安装感应灯
센서등을 설치한다



3

Garden / around the house

院子、房屋周围 마당·집 주변

- Don't leave anything outside that could help someone climb upstairs.
不放置有可能爬到2楼的架子等物品
2층으로 올라가는 수단이 될 만한 것을 두지 않는다
- Ensure not to block the view of your house.
增加从外观望房子时的能见度 (在房屋周围少放置障碍物)
밖에서 잘 보이도록 한다
- Place gravel for crime prevention
地面铺上防范用碎石子
방범용 자갈을 깐다

In the case of emergency

紧急情况时

긴급상황 발생시

Police

警察

경찰

☎ 110

24 hours

24小时

24시간)

Consultation other than emergency

紧急情况以外的咨询

긴급상황 이외의 상담

Ashiya Police Station

芦屋警察署

아시야 경찰서

☎ 0797-23-0110

Weekdays 9:00 a.m.—5:45 p.m.

平日 上午9点~下午5点45分

평일 오전 9시~오후 5시 45분

Fraudulent business

不正当经营

악질상법 (악덕상술)



- Please consult the Consumers' Center when you are in trouble with contracts.

(Examples)

- Receiving an email asking you to pay registration fees for a website that you have never heard of.
- Someone visited your home and forced you to buy something that you didn't need.

遇到合同纠纷的麻烦时，请向消费生活中心咨询。

(例如)

- 收到请缴纳不明网站注册费的邮件
- 上门营销的人让自己购买了不需要的物品

계약에 문제가 생겨 고민하고 계신다면 소비생활센터에서 상담 받으시기 바랍니다.

(예)

- 알지도 못하는 사이트의 등록비용을 내라는 메일을 받았다
- 방문판매업자에게 불필요한 물건을 강매당했다

Ashiya City Consumers' Center

芦屋市消费生活中心

아시야시 소비생활센터

☎ 0797-38-2034

Opening hours

Mon.-Fri. (Closed on Sat., Sun. public holidays, Dec. 29-Jan. 3)

9:00 a.m.-12:00 noon, 12:45 p.m.-4:00 p.m.

服务时间

周一~周五 (周六、周日、节假日、12月29日至1月3日休息)

上午9点~12点、12点45分~下午4点

접수시간

월요일~금요일(토, 일, 공휴일, 12월 29일~1월3일 휴무)

오전 9시~12시, 12시 45분~오후 4시

Consumer Hotline

消费者热线

소비자 핫라인

☎ 188

Sat., Sun., public holidays (Closed on Dec. 29-Jan. 3)

10:00 a.m.-4:00 p.m.

周六、周日、节假日 (12月29日至1月3日休息)

上午10点~下午4点

토, 일, 공휴일(12월 29일~1월 3일 휴무)

오전 10시~오후 4시